



## B1.41 In het laboratorium

- Communiceren tussen afdelingen over laboratoriumwerk en experimenten
- Volg basislaboratoriummethoden en -procedures

<b>Het chemisch symbool</b>	<i>(Symbol chemiczny)</i>	<b>Concluderen uit</b>	<i>(Wnioskować z)</i>
<b>Het element</b>	<i>(Pierwiastek)</i>	<b>Duiden op</b>	<i>(Wskazywać na)</i>
<b>De laboratoriumjas</b>	<i>(Fartuch laboratoryjny)</i>	<b>Wijzen naar</b>	<i>(Wskazywać na)</i>
<b>De veiligheidsprocedure</b>	<i>(Procedura bezpieczeństwa)</i>	<b>Onderwerpen aan</b>	<i>(Poddawać czemuś)</i>
<b>Het onderzoek</b>	<i>(Badanie)</i>	<b>Zich bedienen van</b>	<i>(Posługiwać się)</i>
<b>De onderzoeker</b>	<i>(Badacz)</i>	<b>Uitkomen op</b>	<i>(Doprowadzać do)</i>
<b>De controle</b>	<i>(Kontrola)</i>	<b>Vervaardigen van</b>	<i>(Wytwarzać z)</i>
<b>Het verband</b>	<i>(Związek)</i>	<b>Vervaardigen uit</b>	<i>(Wykonywać z)</i>
<b>Nauwkeurig</b>	<i>(Dokładny)</i>	<b>Zuiveren van</b>	<i>(Oczyszczać z)</i>
<b>Onderzoek doen naar</b>	<i>(Prowadzić badania nad)</i>		

## 1. Ćwiczenia

### 1. Dopasuj każde słowo do jego definicji.

- |                      |  |
|----------------------|--|
| a. het protocol      | 1. metingen of resultaten in het computersysteem zetten                  |
| b. de contaminatie   | 2. een apparaat nauwkeurig instellen zodat het juiste waarden aangeeft   |
| c. kalibreren        | 3. je houden aan de veiligheids en werkwijzen die zijn afgesproken       |
| d. gegevens invoeren | 4. een document met vaste stappen die je bij een proef moet volgen       |
| e. regels naleven    | 5. het vervuilen van een monster door andere stoffen of micro-organismen |

a-4 b-5 c-2 d-1 e-3



### 2. Zgłoszenie awarii i tymczasowa procedura: wirówka wyłączona z użycia (Audio dostępne w aplikacji)

**Wypełnij luki:** veiligheidsbril, Verdun, controleer, monsterlabel, logboek, één, laboratoriumjas, contaminatie, invoert, storingsmelding, protocol

Interne mededeling – Klinisch Chemisch Laboratorium

Sinds vanochtend 08.30 uur is centrifuge C-3 buiten gebruik. Er is een \_\_\_\_\_ bij de leverancier gedaan. Totdat de monteur is geweest, gebruiken we centrifuge C-1 in kamer 2.12. Om vertraging te beperken, mag per afdeling maximaal \_\_\_\_\_ rekje tegelijk worden aangeleverd. Plak bij elk buisje een duidelijk \_\_\_\_\_ en \_\_\_\_\_ of de patiëntgegevens kloppen.

Volg het \_\_\_\_\_ 'Serum scheiden' op het intranet. Draag altijd een \_\_\_\_\_ en \_\_\_\_\_. \_\_\_\_\_ monsters alleen als dat in het protocol staat en noteer het in het \_\_\_\_\_. Bij twijfel over mogelijke \_\_\_\_\_ : stop het proces en leg het monster apart voor extra controle. Na centrifugeren moeten de resultaten door een tweede medewerker worden gecontroleerd voordat je ze \_\_\_\_\_ in het systeem. Vragen of knelpunten? Meld deze bij de dienstdoende analist.


*Komunikat wewnętrzny – Laboratorium Chemii Klinicznej*

*Od dziś rano od 08:30 wirówka C-3 jest wyłączona z użycia. Zgłoszono awarię u dostawcy. Dopóki serwisant nie przyjedzie, używamy wirówki C-1 w pokoju 2.12. Aby ograniczyć opóźnienia, z każdego oddziału można przynosić maksymalnie jedno stojaczka naraz. Przyklej do każdej próbki czytelny etykietę próbki i sprawdź, czy dane pacjenta są poprawne.*

*Postępuj zgodnie z protokołem „Oddzielanie surowicy” dostępnym na intranecie. Zawsze noś fartuch laboratoryjny i okulary ochronne. Rozcieńczaj próbki tylko wtedy, gdy jest to wskazane w protokole i zanotuj to w dzienniku. W razie wątpliwości co do możliwego skażenia: przerwij proces i odłóż próbkę na osobną kontrolę. Po odwirowaniu wyniki muszą zostać sprawdzone przez drugiego pracownika, zanim zostaną wprowadzone do systemu. Pytania lub problemy? Zgłoś je dyżurnemu analitykowi.*

1. Welke tijdelijke werkwijze geldt zolang centrifuge C-3 buiten gebruik is, en waarom is die afspraak belangrijk?  
\_\_\_\_\_
2. Wat moet je doen als je vermoedt dat een monster is gecontamineerd, en wat gebeurt er daarna met de resultaten?  
\_\_\_\_\_

### 3. Posluchaj fragmentu audio i zaznacz, czy poniższe stwierdzenia są prawdziwe czy fałszywe.

	Prawda	Falsz	
De spreker stopte de procedure toen de centrifuge een storingsmelding gaf om besmetting te voorkomen.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
De collega van Kwaliteit had de centrifuge al gerepareerd voordat het werk verderging.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
De spreker vraagt de luisteraar later de resultaten te controleren en de gegevens in te voeren.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

### 4. Przeczytaj dialog i odpowiedz na pytania

**Sanne (analist):** *Mark, heb je even? Ik wil een storingsmelding doen voor centrifuge 3; hij maakte een vreemd geluid en stopte na tien seconden.  
(Mark, masz chwilę? Chcę zgłosić awarię wirówki 3 — wydawała dziwny dźwięk i zatrzymała się po dziesięciu sekundach.)*

**Mark (technische dienst):** *Oké, goed dat je het meldt. Heb je het protocol gevolgd? Dus de run meteen afgebroken en de veiligheidsprocedure nageleefd?  
(Ok, dobrze że to zgłaszasz. Czy postępowałaś zgodnie z protokołem? Czyli czy natychmiast przerwałaś przebieg i zastosowałaś procedury bezpieczeństwa?)*

**Sanne (analist):** *Ja. Ik heb de run afgebroken, deksel gesloten en ik draag nog mijn laboratoriumjas en veiligheidsbril. De reagentia heb ik apart gezet zodat er geen contaminatie ontstaat.  
(Tak. Przerwałam przebieg, zamknęłam pokrywę i nadal mam na sobie fartuch laboratoryjny oraz okulary ochronne. Reagenty odłożyłam osobno, żeby nie doszło do skażenia.)*

**Mark (technische dienst):** *Prima. Lag er een monster in? En is het monsterlabel nog duidelijk leesbaar?  
(Dobrze. Czy była tam jakaś próbka? I czy etykieta próbki jest nadal czytelna?)*

**Sanne (analist):** *Ja, één reageerbuis van de monstername van vanochtend, het label is nog leesbaar. Ik weet alleen niet of de resultaten betrouwbaar zijn.  
(Tak, jedna próbówka z dzisiejszego pobrania, etykieta jest czytelna. Tylko nie jestem pewna, czy wyniki są wiarygodne.)*



- Mark (technische dienst):** *Zet alles in quarantaine en noteer de storing in het logboek. Ik kom er zo naar kijken en dan bepalen we of we moeten kalibreren of opnieuw starten. (Odizoluj wszystko i zapisz awarię w dzienniku. Zaraz przyjadę to obejrzeć i wtedy zdecydujemy, czy trzeba skalibrować sprzęt, czy uruchomić go ponownie.)*
- Sanne (analist):** *Prima. Ik voer alvast in het systeem in dat de run is afgebroken en ik controleer later de andere resultaten nogmaals. (Dobrze. Już wpisuję do systemu, że przebieg został przerwany, i później sprawdzę pozostałe wyniki jeszcze raz.)*

1. Welke stappen neemt Sanne direct om veilig te blijven en contaminatie te voorkomen?

---
2. Wat besluiten Sanne en Mark over het experiment: doorgaan of afbreken, en waarom?

---

## 5. E-mail

Hoi,

Kun jij even meedenken over een **storingsmelding**? In kamer B-2 stopt de **centrifuge** na ongeveer twee minuten. We hebben het **protocol** gevolgd en de rotor gecontroleerd, maar het probleem blijft bestaan. De **monsters** van Chemie (met **monsterlabels**) moeten vóór 16:00 geanalyseerd worden; anders krijgen we vertraging.

- Kun jij de laatste run in het **logboek** controleren?
- En bekijken of de machine opnieuw **gekalibreerd** moet worden?

Laat even weten wat je kunt oppakken en of we de procedure moeten **afbreken**.

Groet,

Sanne de Vries  
Labcoördinator



**Napisz odpowiednią odpowiedź:** *Ik heb het logboek gecontroleerd en ik zie dat... / Ik kan vanmiddag om 13:30 komen om... / Als het probleem blijft, stel ik voor dat we...*

---

---

---